



N E L L I G A N

Livret Michel Tremblay | Musique André Gagnon

N E L L I G A N

Pour André Gagnon
l'instigateur et l'âme de cette exaltante aventure

– Michel Tremblay

Le parcours de *Nelligan*, un « opéra populaire »

L'opéra *Nelligan* d'André Gagnon (musique) et de Michel Tremblay (livret) a été créé par l'Opéra de Montréal le 24 février 1990, à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec, et le 1^{er} mars 1990 à la salle Maisonneuve de la Place des Arts de Montréal, dans une mise en scène d'André Brassard. La distribution originale comptait : Yves Soutière, Michel Comeau, Louise Forestier, Jim Corcoran, Renée Claude, Dymna McConnell, Marie-Jo Thériou, Daniel Jean, Loui Mauffette et Roger Bellemare. À l'automne 1990, l'œuvre obtiendra le Félix du spectacle de l'année.

En 2005, *Nelligan* fut présenté en version symphonique par l'Orchestre symphonique de Montréal, dans une orchestration de Gilles Ouellet. Le rôle du jeune Nelligan avait été attribué à un chanteur lyrique, le baryton Dominique Côté, qui incarnera le poète dans toutes les productions ultérieures. Daniel Lavoie, Kathleen Fortin, Pierre Flynn, Richard Séguin, Sylvie Tremblay et Daniel Bélanger complétaient la distribution de cette version de l'OSM. La pianiste Esther Gonthier avait agi à titre de coach-vocal pour ces représentations de l'OSM.

Une version intimiste et intégrale de *Nelligan*, arrangée pour deux pianos et violoncelle par le compositeur Anthony Rozankovic, avait été commandée par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. La pianiste Esther Gonthier avait travaillé en étroite collaboration avec le compositeur André Gagnon pour la mise en place de cette version pour deux pianos et violoncelle, et ce, dès la production de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, et par la suite, pour toutes les productions successives de *Nelligan* qui ont été présentées sur scène et sur cet enregistrement. Les représentations de *Nelligan* dans ce nouvel arrangement de Rozankovic avaient été données à la salle Ludger-Duvernay du Monument-National en 2010, dans une mise en scène de Normand Chouinard. On avait alors fait appel au ténor Marc Hervieux pour interpréter Nelligan vieux et au baryton Dominique Côté, dans le rôle de Nelligan jeune. Les deux chanteurs sont par la suite devenus les deux interprètes attitrés du protagoniste. Il en fut ainsi pour cette même version intimiste de *Nelligan* au Festival d'Opéra de Québec en 2012. En janvier 2020, Dominique Côté et Marc Hervieux se retrouvent de nouveau sur scène dans ces rôles pour la production du Théâtre du Nouveau Monde (TNM). Cette nouvelle série de représentations tiendra l'affiche pendant deux mois, dans une mise en scène aussi signée par Normand Chouinard.

L'excellente distribution, choisie par Normand Chouinard, rend d'ailleurs toute l'éloquence et la magnificence des textes, subtilement accompagnés par l'élégante et émouvante musique d'André Gagnon, adaptée pour deux pianos et un violoncelle.

— JEU Revue de théâtre, janvier 2020 à propos de la production du TNM

Nous vous présentons l'album studio de la version de chambre de *Nelligan* dans un arrangement pour deux pianos et violoncelle d'Anthony Rozankovic, enregistré à la suite de ces représentations, avec la distribution rassemblée par le TNM.

DISTRIBUTION

MARC HERVIEUX	Nelligan vieux
DOMINIQUE CÔTÉ	Nelligan jeune
KATHLEEN FORTIN	Émilie Hudon
FRAYNE MCCARTHY	David Nelligan
LAETITIA ISAMBERT	Éva Nelligan
NATHALIE DOUMMAR	Gertrude Nelligan
LINDA SORGINI	Françoise
JEAN MAHEUX	Eugène Seers
JEAN-FRANÇOIS POULIN	Charles Gill
ISABEAU PROULX LEMIRE	Arthur de Bussières
NOËLLA HUET	La mère supérieure
CÉCILE MUHIRE	Une religieuse
NADINE BRIÈRE	Une religieuse
LÉA WEILBRENNER LEBEAU	Une religieuse
JÉRÉMIE L'ESPÉRANCE	Le visiteur

INSTRUMENTISTES

ESTHER GONTHIER	Piano et direction musicale
ROSALIE ASSELIN	Piano
CHLOÉ DOMINGUEZ	Violoncelle

The history of *Nelligan*, a “pop opera”

Opéra de Montréal premiered the opera *Nelligan*, with music by André Gagnon and libretto by Michel Tremblay, in City of Québec (at the Louis-Frèchette Hall of the Grand Théâtre de Québec) on February 24, 1990, and in Montréal (at the Salle Maisonneuve of the Place des Arts) on March 1, 1990. The director was André Brassard, and the original cast comprised Yves Soutière, Michel Comeau, Louise Forestier, Jim Corcoran, Renée Claude, Dymna McConnell, Marie-Jo Thério, Daniel Jean, Loui Mauffette, and Roger Bellemare. In autumn of that year, the work won a Félix prize for best show of the year.

The Orchestre symphonique de Montréal presented a symphonic version of *Nelligan* arranged by Gilles Ouellet, in 2005. An opera singer, baritone Dominique Côté, sang as young Nelligan in the initial and all subsequent productions of this OSM version. The other roles were sung by Daniel Lavoie, Kathleen Fortin, Pierre Flynn, Richard Séguin, Sylvie Tremblay, and Daniel Bélanger.

The Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal commissioned composer Anthony Rozankovic to arrange a complete, intimate version—for two pianos and cello—of *Nelligan*, which was premiered in the Salle Ludger-Duvernay of Montréal's Monument-National in 2010 under the direction of Normand Chouinard. Pianist Esther Gonthier worked closely with composer André Gagnon to create this version for two pianos and cello, beginning with the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal production and continuing through all the successive *Nelligan* productions that have been presented on stage, and on this recording. For this version, tenor Marc Hervieux sang the role of Nelligan as an old man and baritone Dominique Côté that of young Nelligan. These two singers became the default performers of their respective roles as the protagonist. The Festival d'Opéra de Québec also produced the intimate version of *Nelligan* with two pianos and cello, in 2012 with those two performers. In January 2020, they were back on stage for the two-month long run of the Théâtre du Nouveau Monde (TNM) production of *Nelligan*, directed by Normand Chouinard.

The excellent cast, chosen by Normand Chouinard, delivers all the eloquence and magnificence of the text, subtly accompanied by the elegant and moving music of André Gagnon, arranged for two pianos and a cello.

— *JEU Revue de théâtre*, January 2020, on the TNM production

In this album we present the chamber version of *Nelligan*, arranged for two pianos and a cello by Anthony Rozankovic, as recorded in the studio with the TNM cast after the completion of the 2020 production.

CAST

MARC HERVIEUX	Nelligan as an old man
DOMINIQUE CÔTÉ	Nelligan as a young man
KATHLEEN FORTIN	Émilie Hudon
FRAYNE McCARTHY	David Nelligan
LAETITIA ISAMBERT	Éva Nelligan
NATHALIE DOUMMAR	Gertrude Nelligan
LINDA SORGINI	Françoise
JEAN MAHEUX	Eugène Seers
JEAN-FRANÇOIS POULIN	Charles Gill
ISABEAU PROULX LEMIRE	Arthur de Bussières
NOÉLLA HUET	Mother Superior
CÉCILE MUHIRE	Nun
NADINE BRIÈRE	Nun
LÉA WEILBRENNER LEBEAU	Nun
JÉRÉMIE L'ESPÉRANCE	Visitor

INSTRUMENTALISTS

ESTHER GONTHIER	Piano and musical direction
ROSALIE ASSELIN	Piano
CHLOÉ DOMINGUEZ	Cello

CD 1 PREMIÈRE PARTIE

SCÈNE 1

1. Monsieur Nelligan [1:21]
(Un visiteur, La mère supérieure, Nelligan vieux)

2. Prélude Instrumental [1:21]

SCÈNE 2

3. Cacouna / My son, a poet [3:54]
(David, Émilie, Émile jeune, Éva, Gertrude)

4. Elle a glissé de son lit [4:12]
(Émile jeune, Gertrude, David, Éva)

5. Tout me fait peur [3:07]
(Émile jeune)

6. Beaudelaire a tué son sourire [5:38]
(Émilie, Émile vieux)

SCÈNE 3

7. Les poètes [5:17]
(Charles, Émile jeune, Arthur)

8. La Chasse-Galerie [4:06]
(Charles)

9. La bohème, la vraie [7:15]
(Charles, Émile jeune, Arthur, Émilie)

10. Au bout d'un long couloir [4:43]
(Émile vieux)

SCÈNE 4

11. That child is sick [4:42]
(David, Émilie)

12. Émile est toujours dans sa chambre [5:41]
(Émilie)

SCÈNE 5

13. L'encrier ouvert [7:19]
(Émile jeune, Émile vieux, Émilie)

14. La romance du vin [3:36]
(Émile jeune)

15. J'ai écrit mon credo [1:14]
(Émile jeune, Émile vieux)

CD 2 DEUXIÈME PARTIE

SCÈNE 6

1. Prélude instrumental [0:38]

2. Chœur des religieuses [1:13]
(Les religieuses)

3. Dors Émile, dors [4:17]
(Émile vieux)

4. Les muses [8:53]
(Émile jeune, Émile vieux)

5. Il aurait pu [1:42]

6. L'indifférence [4:21]
(Françoise)

SCÈNE 7

7. C'est intolérable [3:07]
(Eugène Seers, Émilie, Françoise)

8. La petite porte [3:01]
(Eugène Seers, Émilie, Françoise)

9. Si je pouvais faire quelque chose [3:36]
(Eugène Seers)

SCÈNE 8

10. Détruis ce poème [1:42]
(Émile Vieux, Émile jeune)

11. Air de l'asile [4:10]
(Émile vieux)

SCÈNE 9

12. Everything has changed [3:22]
(Éva, Gertrude, Émile jeune)

SCÈNE 10

13. Where were you the last three days? [3:07]
(David, Émile jeune)

14. Quand tu es né [4:41]
(David, Émile jeune)

SCÈNE 11

15. Tu peux rester aussi longtemps que tu voudras [0:52]
(Arthur, Émile jeune)

16. Oui, je nous vois Arthur [2:16]
(Arthur)

SCÈNE 12

17. Les loups [2:05]
(David, Émilie, Charles, Arthur, Éva, Gertrude, Françoise, Émile jeune, Émile vieux, Eugène Seers)

18. De quoi suis-je coupable [4:17]
(Émile jeune)

SCÈNE 13

19. Je ne ressens plus rien [1:56]

20. La dame en noir [5:22]
(Émilie)

21. Le Vaisseau d'or [4:26]
(Émile vieux)

Les créateurs de *Nelligan*



© Laurent Thiellet

Michel Tremblay

Michel Tremblay est né le 25 juin 1942 à Montréal. Prolifique romancier et chroniqueur, dramaturge dont les pièces sont jouées dans le monde entier, il est l'un des écrivains les plus importants de sa génération. Le cycle des *Belles-sœurs*, les *Chroniques du Plateau-Mont-Royal* et *La diaspora des Desrosiers* appartiennent au corpus des œuvres majeures de la littérature francophone actuelle. L'ensemble de son œuvre lui a valu le prix Athanase-David, le prix Jacques-Cartier, la Médaille d'argent du Mouvement national des Québécoises et Québécois, le prix Molson du Conseil des arts du Canada, le prix Prince-Pierre-de-Monaco (finaliste), le diplôme de l'Académie du Languedoc, le prix Odyssée et le Grand Prix littéraire international Metropolis Bleu. Son livre *Un ange cornu avec des ailes de têtes* a été

couronné à lui seul, entre 1994 et 1995, par le Prix du grand public La Presse – Salon du livre de Montréal, le Prix du Signet d'or, le prix Louis-Hémon (Académie du Languedoc), le Prix des lectrices de Elle Québec et le Prix des libraires.

*Michel Tremblay was born on June 25, 1942 in Montréal. A prolific novelist and chronicler, a playwright whose works have been performed throughout the world, he is one of the most important writers of his generation. His play *Les belles-sœurs* and his novel cycles *Chroniques du Plateau-Mont-Royal* and *La diaspora des Desrosiers* are all major works of contemporary francophone literature. Tremblay has been recognized for his body of work by numerous awards, including the Athanase-David and Jacques-Cartier prizes, the Silver Medal of the Mouvement national des Québécoises et Québécois, a Canada Council for the Arts Molson prize, a diploma from the Académie du Languedoc, and both the Odyssée prize and International Literary Grand Prize from the Blue Metropolis festival. He was a finalist for the Prince-Pierre-of-Monaco Literary Prize. Between 1994 and 1995 one of his books, *Un ange cornu avec des ailes de têtes*, won the Prix du grand public awarded by La Presse and the Salon du livre de Montréal, the Prix du Signet d'or, the Prix Louis-Hémon (Académie du Languedoc), the Prix des lectrices awarded by Elle Québec, and the Prix des libraires.*



© Marie-Claude Tétrault

André Gagnon

André Gagnon (1936-2020) a eu une carrière solo qui a commencé dans les années soixante-dix, ayant également touché à la réalisation, à la composition de trames sonores pour le cinéma et la télévision, en plus d'accompagner diverses figures marquantes de la chanson, telles que Renée Claude et Claude Léveillée. Récipiendaire de nombreux prix, notamment des prix Félix dans la catégorie Album instrumental de l'année (1979), il s'est produit sur plusieurs grandes scènes du monde, développant un public particulièrement fidèle au Japon. Adeptes d'une approche très accessible du piano, il n'en fût pas moins un artiste polyvalent, n'ayant jamais hésité à se mettre en danger dans des projets plus éclectiques : réalisation d'un album mettant en vedette les voix

de 13 actrices québécoises (*Elles chantent*) ou mise en scène de grands spectacles populaires aux Francofolies de Montréal.

*Starting in the 1970s, André Gagnon (1936-2020) pursued a solo career, while also directing, composing scores for cinema and television, and accompanying diverse popular singers such as Renée Claude and Claude Léveillée. The recipient of numerous prizes, including a Félix for best instrumental album of the year (1979), he performed in several of the world's most prestigious venues, and developed a particularly strong and loyal fan base in Japan. A believer in a very accessible approach to the piano, he was also a versatile artist, never hesitating to take risks on the most eclectic projects—such as producing an album featuring the voices of 13 Québécoises actresses (*Elles chantent*), or directing grand pop shows at the Francofolies de Montréal festival.*

Les interprètes de *Nelligan*



Dominique Côté

Nelligan jeune

Nelligan as a young man

Gagnant de plusieurs prix internationaux, Dominique Côté est un chanteur reconnu pour sa voix souple et ses interprétations émouvantes. Son répertoire vaste et varié le mène à chanter en Europe, aux États-Unis et au Canada, sous la direction de chefs réputés tels que Kent Nagano, Christophe Rousset, Theodor Guschlbauer, Jacques Lacombe et Samuel Jean. Sa formation d'acteur lui permet également de tenir des rôles au théâtre et à la télévision, de même que dans de nombreuses œuvres lyriques avec dialogues.

Citons notamment ses performances dans *Les feluettes* ou *La répétition d'un drame romantique* (Edmonton Opera), dans *La chauve-souris* (Genève et Montréal), dans de nombreuses productions de l'opéra *Nelligan*, ainsi que dans plusieurs concerts de l'OSM allant de Berlioz aux *Cowboys Fringants* ! Sa discographie compte plusieurs premières mondiales : *La société anonyme des messieurs prudents* (Louis Beydts), avec l'Orchestre national Avignon-Provence ; *Nicandro e Fileno* (Paolo Lorenzani), avec Les Boréades de Montréal ; *Nelligan*, avec l'OSM ; *L'affaire Tailleferre* (Germaine Tailleferre), avec l'Opéra de Limoges ; et *Léonore ou L'amour conjugal* (Pierre Gaveaux), avec l'Opéra Lafayette. Son premier disque solo, *Amour et Fantaisies, mélodies de Lionel Daunais*, vient tout juste de paraître chez ATMA Classique, et reçoit un accueil enthousiaste du public et de la critique.

Pour toutes les informations : www.dominiquecote.net

A winner of several international awards, baritone Dominique Côté is renowned for his supple voice and moving interpretations. Armed with a vast and varied repertoire, Côté has performed across Europe, the United States, and Canada under the direction of illustrious conductors such as Kent Nagano, Christophe Rousset, Theodor Guschlbauer, Jacques Lacombe, and Samuel Jean. As a trained actor, he has also played various theatre and television roles and in a number of operatic works with spoken dialogues.

His performances include Les feluettes ou La répétition d'un drame romantique (Edmonton Opera), La chauve-souris (Geneva and Montréal) as well as appearances in several productions of the opera Nelligan and numerous concerts with the OSM, ranging from Berlioz to the Cowboys Fringants! His discography boasts several world premieres: La société anonyme des messieurs prudents (Louis Beydts), with Orchestre national Avignon-Provence; Nicandro e Fileno (Paolo Lorenzani), with Les Boréades de Montréal, Nelligan, with the OSM; L'affaire Tailleferre (Germaine Tailleferre), with the Opéra de Limoges; and Léonore ou L'amour conjugal (Pierre Gaveaux), with Opera Lafayette. His first solo CD, Amour et Fantaisies, mélodies de Lionel Daunais, has just been released on ATMA Classique, and was enthusiastically received by the public and the critics.

Further information : www.dominiquecote.net



Marc Hervieux

Nelligan vieux

Nelligan as an old man

Depuis 2009, Marc Hervieux nous a grandement gâtés avec dix albums aux couleurs pop et classiques, lesquels lui ont valu trois disques d'or et trois prix Félix, dont deux dans la catégorie Album de l'année classique/vocal. Dans la foulée de ces disques toujours très appréciés du public, il a parcouru le Québec à plusieurs reprises en compagnie de ses musiciens. Au cours de sa carrière, le ténor s'est fait entendre sur la scène internationale en répondant présent à de nombreuses invitations qui l'ont mené dans des salles prestigieuses de

Saint-Petersbourg à Paris, en passant par Séoul, Metz, Minneapolis-Saint Paul, Málaga, Taïwan et bien d'autres. Sur la scène nationale, il a chanté à l'opéra à Montréal, Québec, Edmonton, Calgary, Vancouver, Victoria, au Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, et s'est produit en concert d'un océan à l'autre avec les grands orchestres symphoniques du pays. Marc Hervieux a également joint sa voix à celles de nombreux artistes d'ici, dont Gilles Vigneault, Ginette Reno, Paul Daraïche et Éric Lapointe, ainsi qu'à celle de l'artiste français Gérard Lenorman. En cours de route, il s'est permis une belle folie en tenant la vedette dans la comédie musicale *Sister Act*, présentée par le festival *Juste pour rire*. En décembre 2019, il reprenait pour la troisième année consécutive son rôle dans *Décembre*, une comédie musicale du temps des fêtes signée Québec *Issime*. En janvier 2020, il montait sur la scène du Théâtre du Nouveau Monde pour donner vie au poète Nelligan dans la nouvelle production de l'opéra du même nom. Artiste polyvalent, Marc Hervieux est aussi actif à la télévision et à la radio. Après avoir animé l'émission quotidienne *Cap sur l'été* deux années de suite, il a transposé sa bonne humeur et son savoir musical dans l'émission de variétés *Virtuose*, animée par Gregory Charles à Radio-Canada. Au microphone de la station radiophonique Radio-Classique pendant quatre ans, il anime maintenant différentes émissions sur les ondes de Radio-Canada, à ICI Première, ICI Musique et ICI Musique Classique. En juin 2022, Marc Hervieux a été nommé directeur général du Conservatoire d'art dramatique et de musique du Québec.

*Since 2009, Marc Hervieux has delighted listeners with no fewer than ten albums with pop and classical flavours and received three gold records and three Félix Awards, including two for the Album of the Year in the Classical/Vocal category. With these acclaimed recordings, he has toured Quebec with his collaborating musicians on many occasions. Throughout his career, Hervieux has performed internationally, accepting invitations from prestigious venues in Saint Petersburg, Paris, Seoul, Minneapolis-Saint Paul, Málaga, Metz, Taiwan, and many more. On the national stage, he has performed opera in Montréal, Québec, Edmonton, Calgary, Vancouver, Victoria, New Brunswick, Newfoundland, and has given concerts from coast to coast with the country's major symphony orchestras. Hervieux has also shared the stage with famous Quebec artists such as Gilles Vigneault, Ginette Reno, Paul Daraïche and Éric Lapointe, as well as with French singer Gérard Lenorman. Along the way, he indulged himself in the star role of the musical *Sister Act*, presented at the *Just for Laughs Festival*. In December 2019, for a third consecutive year, he was back in his role in *Décembre*, a holiday musical by Québec *Issime*. In January 2020, he took the stage at the Théâtre du Nouveau Monde to bring the poet Nelligan to life in a new production of the opera of the same name. A versatile artist, Hervieux has also enjoyed an active career on broadcast media. After co-hosting the daily television show *Cap sur l'été* for two consecutive years, he displayed his cheerfulness and musical knowledge on *Virtuose*, a Radio-Canada variety show hosted by Gregory Charles. Hervieux was a radio presenter on Radio-Classique for four years and can now be heard on Radio-Canada's ICI Première, ICI Musique and ICI Musique Classique. In June 2022, Marc Hervieux was appointed Director General of the Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec.*



Kathleen Fortin

Émilie Hudon

Diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada en 1997, Kathleen Fortin a su trouver sa place sur les planches des théâtres montréalais dans une cinquantaine de productions. Kathleen est aussi une figure marquante du théâtre musical québécois. Elle a été de la distribution du très acclamé spectacle *Les belles-sœurs*, qui a connu un succès retentissant à Paris et partout au Québec. Elle interprète également Madame Peachum dans *L'opéra de quat'sous* (mise en scène : Brigitte Haentjens), Madame Thénardier dans *Les misérables* (mise en scène : Frédéric Dubois), la mère d'Émile dans *Nelligan* (Orchestre symphonique de Montréal), et figure comme chanteuse dans *Avec le temps*, une participation qui lui

vaudra une nomination aux Masques dans la catégorie Découverte de l'année. Kathleen défend le rôle de Betty Bird dans *Demain matin, Montréal m'attend*, mise en scène par René Richard Cyr en 2017 et en 2018. En 2019, elle sera du spectacle *Chansons pour filles et garçons perdus* au Théâtre d'Aujourd'hui, de la pièce *Le meilleur des mondes* au Théâtre Denise-Pelletier et en tournée avec *Les 4 saisons d'André Gagnon*. Au grand écran, on a pu la voir dans *Ma mère est chez le coiffeur*, *Cruising bar 2*, *Mars & Avril*, *L'affaire Dumont* et *Antigone*, le plus récent film de Sophie Deraspe. Au petit écran, elle a paru dans *Les invincibles*, *Un sur 2*, *Au secours de Béatrice*, *Fatale-Station*, et plus récemment, dans *L'académie*, *Olivier* et *Unité 9*. Kathleen se vaudra une première nomination au prix Gémeaux en 2018 pour sa touchante performance dans *Olivier*, dans la catégorie Meilleur rôle de soutien – série dramatique. En 2020, elle est de la distribution de la série *Épidémie* à TVA, et de *Mon fils*, au Club Illico. On la retrouve dans la nouvelle série dramatique *Après*, disponible sur ICI TOU.TV EXTRA. Sur les planches du Théâtre du Nouveau Monde, elle a repris le rôle de la mère d'Émile dans *Nelligan* pour la saison d'hiver 2020.

A graduate of the National Theatre School of Canada (1997), Kathleen Fortin has found her place on the Montréal theatre scene in some fifty productions. Fortin is also a key figure in Quebec musical theatre. She was part of the cast of the highly acclaimed production Les belles-sœurs, which was a resounding success in Paris and throughout Quebec. In 2018, the play was remounted, and she appeared as none other than the mythical Germaine, the lead role. She also played Peachum in L'opéra de quat'sous (directed by Brigitte Haentjens), Madame Thénardier in Les misérables (directed by Frédéric Dubois), Émile's mother in Nelligan (Orchestre symphonique de Montréal), and she participated as a singer in Avec le temps, for which she was nominated for a Masques Award in the category of Discovery of the Year. Fortin played the role of Betty Bird in Demain matin, Montréal m'attend in 2017 and 2018, under the direction of René Richard Cyr. In 2019, she performed in Chansons pour filles et garçons perdus at Théâtre d'Aujourd'hui, Le meilleur des mondes at Théâtre Denise-Pelletier and on tour with Les 4 saisons d'André Gagnon. On the big screen, she has appeared in Ma mère est chez le coiffeur, Cruising bar 2, Mars & Avril, L'affaire Dumont and Sophie Deraspe's most recent film, Antigone. Her television appearances have included Les invincibles, Un sur 2, Au secours de Béatrice, Fatale-Station, and more recently, L'académie, Olivier and Unité 9. Fortin earned her first Gémeaux nomination in 2018 for her moving performance in Olivier as Best Supporting Role in a Drama Series. In 2020, she was part of the cast of the series Épidémie on TVA and Mon fils on Club Illico. She was featured in the new drama series Après, available on ICI TOU.TV EXTRA. On stage at the Théâtre du Nouveau Monde, she once more played the role of Émile's mother in Nelligan for the 2020 winter season.



Frayne McCarthy

David Nelligan

Frayne McCarthy est renommé pour ses nombreux rôles dans des productions tant francophones que bilingues. Il a notamment incarné Marius lors de la première mondiale française de *Misérables* (Montréal) ; Verrocchio, lors de la première de *Da Vinci* (France) ; le Capitaine Haddock, lors de la première française de *Tintin : le temple du soleil* (Belgique) ; Pacifique, lors de la première française de *Pélagie* (tournée acadienne) ; Harry, lors de la première québécoise de *Mamma Mia!* (Montréal) ; et David, dans cette magnifique production de *Nelligan*. Frayne a par ailleurs collaboré avec le compositeur Daniel Boulerice comme auteur et parolier d'*Autoportrait*, une production du Centre national des arts du Canada, en plus de signer *The Virgin Courtesan*

avec le compositeur réputé Blair Thomson. Il a en outre traduit et adapté plusieurs œuvres pour la scène, dont *Nelligan*, un projet qui lui tient particulièrement à cœur, réalisé grâce au très généreux soutien de Michel Tremblay. Frayne et son partenaire, Kevin John Saylor, sont les propriétaires du Royal Theatre Thousand Islands, où l'artiste agit à titre de directeur artistique des Productions King Street.

Frayne McCarthy is known for being cast in many French-language and bilingual productions. He is remembered for originating the role of Marius in the French world premiere of Les misérables (Montréal); Verrocchio in the premiere of Da Vinci (France); Capitaine Haddock in the French premiere of Tintin : le temple du soleil (Belgium); Pacifique in the French premiere of Pélagie (Acadian tour); Harry in the Quebecois adaptation of Mamma Mia! (Montréal); as well as David in this beautiful production of Nelligan. McCarthy has also worked alongside composer Daniel Boulerice as the writer and lyricist of Autoportrait, a production by the National Arts Centre of Canada, and with esteemed composer Blair Thomson on The Virgin Courtesan. Also a translator, he has adapted several French plays and musicals for Anglophone audiences, including one show that is especially close to his heart: the English-language musical theatre adaptation of Nelligan, which has been met with enthusiasm and generous support from Michel Tremblay. McCarthy and his partner Kevin John Saylor are the owners of the Royal Theatre Thousand Islands in Gananoque, Ontario, where he serves as the artistic director of King Street Productions.



Laetitia Isambert

Éva Nelligan

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2016, Laetitia Isambert a été révélée au public grâce à sa brillante interprétation de Lorane dans la série jeunesse *Tactik*, interprétation qui lui a valu une nomination aux prix Géméaux 2011. Elle obtient une autre nomination au prix Géméaux en 2018 pour son rôle de Julie Couture dans la série *L'académie* et est l'une des têtes d'affiche de *La malédiction* de Jonathan Plourde, diffusée à Super Écran et à VRAC. Au théâtre, Laetitia a joué dans *L'avare* de Molière au Théâtre Denise-Pelletier, dans *Filles en liberté* au Théâtre La Licorne, dans *Le ravissement* au Théâtre de Quat'Sous ainsi que dans *Nelligan* au Théâtre du Nouveau Monde.

A graduate of the Conservatoire d'art dramatique de Montréal (2016), Laetitia Isambert first caught the public's eye with her brilliant portrayal of Lorane in the youth series Tactik (nominated for a Géméaux Award in 2011). She has played Julie Couture in the series L'académie—which earned her another Géméaux nomination in 2018—and is one of the lead roles in Jonathan Plourde's La malédiction, aired on Super Écran and VRAC. On stage, she has performed in Molière's L'avare at Théâtre Denise-Pelletier as well as in Filles en liberté at Théâtre La Licorne, Le ravissement at the Théâtre de Quat'Sous and Nelligan at the Théâtre du Nouveau Monde.



© Andrée-Gauthier

Nathalie Doummar

Gertrude Nelligan

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Nathalie Doummar est autrice et comédienne. Ses textes *Coco* et *Sissi* ont tous deux été présentés au Théâtre La Licorne à guichet fermé. Nathalie a notamment été autrice en résidence au Théâtre Jean-Duceppe, où sa pièce, *Le loup*, a été produite en 2020. C'est aussi elle qui a signé les textes de la série *Web Teodore pas de H*, laquelle a voyagé au festival CANNESERIES en 2019. La même année, *Delphine*, le premier court-métrage qu'elle a scénarisé, s'est taillé une place à la Mostra de Venise et a gagné le prix du meilleur court-métrage canadien au Festival international du film de Toronto.

*A graduate of the Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Nathalie Doummar is an actress and playwright. Her plays *Coco* and *Sissi* have been performed at Théâtre La Licorne to sold-out houses. She was also writer in residence at Théâtre Jean-Duceppe where her play, *Le loup*, was performed in 2020. She wrote the script for the series *Teodore pas de H*, which made its way to the 2019 Cannes International Series Festival. That same year, her first short film *Delphine* was a success at the Venice International Film Festival and won the award for Best Canadian Short Film at the Toronto International Film Festival.*



© Julie Artacho

Linda Sorgini

Françoise

Linda Sorgini cumule les rôles sur scène depuis plus de 35 ans, au petit comme au grand écran. Au théâtre, elle a participé à plus d'une quarantaine de productions, dont *Dans l'ombre d'Hemingway* (Théâtre Jean-Duceppe, 2011), *Le dindon* (Théâtre du Nouveau Monde, 2012), *Judy Garland, la fin d'une étoile* (Théâtre Jean-Duceppe, 2015), où elle interprétait le rôle-titre, et *La bonne âme du Se-Tchouan* (Théâtre du Nouveau Monde, 2017). Chanteuse de talent, elle a aussi participé à plusieurs comédies musicales, dont *Un violon sur le toit* (2010) et *Sister Act* (2014). À la télé, elle a incarné plusieurs années le rôle de Susan Morton dans *L'auberge du chien noir* (SRC), et le personnage de Gin Thouin dans la populaire émission *Au secours de Béatrice* (TVA). Elle a également tenu des rôles importants dans *Smash*

(SRC), *30 vies* (SRC), *Toute la vérité* (TVA), *La promesse* (TVA), *François en série* (Séries+), ainsi que dans la première saison de *Plan B* (Séries+). En 2019, on a vu la comédienne dans *Cerebrum*, la nouvelle série de Richard Blaimert (SRC), ainsi que sur les planches du Théâtre du Rideau Vert, dans *Le Schpountz*. On a pu la retrouver sur la scène du Théâtre du Nouveau Monde en 2020, dans l'opéra *Nelligan*.

*Linda Sorgini has enjoyed an active career for more than 35 years, performing on stage, television and in cinema. She has participated in more than 40 stage productions, including *Dans l'ombre d'Hemingway* (Théâtre Jean-Duceppe, 2011), *Le dindon* (Théâtre du Nouveau Monde, 2012), *Judy Garland, la fin d'une étoile* (Théâtre Jean-Duceppe, 2015), in which she played the title role, and *La bonne âme du Se-Tchouan* (Théâtre du Nouveau Monde, 2017). A talented singer, she has performed in several musicals, including *Un violon sur le toit* (2010) and *Sister Act* (2014). On television, she starred for several years in the role of Susan Morton in *L'auberge du chien noir* (SRC) and Gin Thouin in the popular show *Au secours de Béatrice* (TVA). She has also played important roles in *Smash* (SRC), *30 vies* (SRC), *Toute la vérité* (TVA), *La promesse* (TVA), *François en série* (Séries+) as well as in the first season of *Plan B* (Séries+). In 2019, she played in *Cerebrum*, a new series by Richard Blaimert (SRC), as well as on stage at the Théâtre du Rideau Vert in *Le Schpountz*. In 2020, she was back performing on stage at the Théâtre du Nouveau Monde in the opera *Nelligan*.*



Jean Maheux

Eugène Seers

Artiste polyvalent, Jean Maheux est reconnu à la fois comme danseur, chanteur et acteur. Il a été remarqué pour son interprétation magistrale de Don Quichotte dans *L'homme de la Mancha*. D'ailleurs, la qualité de son jeu dans ce rôle a été soulignée par l'Académie québécoise du théâtre en 2003 avec une mise en nomination dans la catégorie Meilleure interprétation masculine. Jean Maheux a aussi participé à plusieurs autres comédies musicales, dont *Gala*, *Napoléon*, *L'archange*, *Antoine et Cléopâtre*, *L'eau qui danse*, *la pomme qui chante* et *l'oiseau qui dit la vérité* ainsi que *L'enfant des glaces*, pièce qui a été reprise en 2013. En 2017, il a fait partie de la distribution du *Bal masqué* de Poulenc sous la direction de Normand Forget. En danse, il

a surtout travaillé avec Dulcinée Langfelder dans *La voisine*, *Hockey! OK?* et *Portrait d'une femme avec valise*. Il a en outre fait partie de la compagnie de danse et de théâtre Cercle Vertueux de 1987 à 1995. Au théâtre, Jean Maheux a joué dans *L'Iliade*, *Toutefemme*, *Les exilés de la lumière*, *Le portier de la gare Windsor*, *Les menteries d'un conteux de basse-cour*, *Une vie presque normale*, *Le carnivore pourpre*, *L'auberge des morts subites*, *Molière, ses farces et ses comédies*, *L'île aux sabots*, *La bonne âme du Se-Tchouan* et *Pain blanc*.

À la télévision, il a paru dans *Chartrand et Simonne*, *Cornemuse*, *Le négociateur*, *Virginie*, *L'auberge du chien noir*, *Au secours de Béatrice*, *Trop* et *Les pays d'en haut*, pour ne nommer que ces productions. Il tient également des rôles dans la série Web *Les Argonautes* et dans *L'ascenseur*.

A versatile artist, Jean Maheux is known equally as a dancer, singer and actor. He came into the limelight following his masterful interpretation of Don Quixote in L'homme de la Mancha. His talent was recognized by the Académie québécoise du théâtre in 2003 with a nomination for Best male performance for his role as Don Quixote. He has also appeared in several other musicals including Gala, Napoléon, L'archange, Antoine et Cléopâtre, L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité as well as L'enfant des glaces, a work that was revived in 2013. In 2017, he participated in the production of Poulenc's Bal masqué under the direction of Normand Forget. As a dancer, he has worked mainly with Dulcinée Langfelder in La voisine, Hockey! OK? and Portrait d'une femme avec valise, and he was a member of Virtuous Circle Dance Theatre from 1987 to 1995. As a stage actor, Maheux has played in L'Iliade, Toutefemme, Les exilés de la lumière, Le portier de la gare Windsor, Les menteries d'un conteux de basse-cour, Une vie presque normale, Le carnivore pourpre, L'auberge des morts subites, Molière, ses farces et ses comédies, L'île aux sabots, La bonne âme du Se-Tchouan and Pain blanc.

As a screen actor, he has played in such television productions as Chartrand et Simonne, Cornemuse, Le négociateur, Virginie, L'auberge du chien noir, Au secours de Béatrice, Trop and Les pays d'en haut, to name but a few. He is also part of the web series Les Argonautes and L'ascenseur.



Jean-François Poulin

Charles Gill

Au théâtre, Jean-François Poulin cumule les rôles principaux : *Nelligan*, *Mary Poppins* (prix Victor 2016 & Félix 2017), *Sister Act*, *Les filles de Caleb*, *Cabaret*, *Les misérables*, ainsi que plusieurs productions du Festival de Charlottetown. Au cinéma, il tient des rôles dans *Pieds nus dans l'aube*, *Corbo* et *La maison du pêcheur*. Jean-François a aussi des dizaines de mises en scène à son actif, dont plus récemment, son spectacle *Nine*, créé pour les finissants du Collège Lionel-Groulx. Également compositeur, il collabore avec des artistes québécois bien établis. Il a notamment produit son album folk *Drôle d'oiseau* en 2016, lequel a été réalisé par Michel Rivard.

On stage, Jean-François Poulin has performed a number of leading roles in Nelligan, Mary Poppins (2016 Victor Award & 2017 Félix Award), Sister Act, Les filles de Caleb, Cabaret, Les misérables, as well as in many productions at the Charlottetown Festival. In cinema, he has played roles in Barefoot at Dawn, Corbo and Summer Crisis. Poulin has tens of stage productions to his credit, including, most recently, his show Nine for the graduates of Collège Lionel-Groulx. Collaborating with established Quebec artists, he produced his folk album Drôle d'oiseau in 2016, directed by Michel Rivard.



Isabeau Proulx Lemire

Arthur de Bussières

Artiste pluridisciplinaire polyvalent, Isabeau Proulx Lemire a plus d'une quarantaine de rôles à son actif et s'est produit notamment au Théâtre du Nouveau Monde, au Cirque du Soleil, au festival Juste pour Rire, au Théâtre du Rideau Vert, à l'Opéra de Montréal, à l'Opéra Comique de Paris, au Toronto Masque Theater et à l'Opéra de Québec. On le décrit comme un artiste « talentueux » avec « du panache » (*Toronto Star*), « exceptionnellement doué » (*La Presse*) et doté d'un « immense charisme » (*Le Devoir*). Aussi metteur en scène et pédagogue, en particulier pour le Conservatoire de musique de Montréal, il est à la barre de nombreux opéras et opérettes.

With his artistic versatility in multiple fields, Isabeau Proulx Lemire has performed more than 40 roles in productions with such companies as the Théâtre du Nouveau Monde, the Cirque du Soleil, the Just for Laughs comedy festival, the Théâtre du Rideau Vert, the Opéra de Montréal, Paris's Opéra Comique, Toronto Masque Theater and the Opéra de Québec. He has been described as "talented" and having "panache" (Toronto Star), and showing "exceptional talent" (La Presse) and "tremendous charisma" (Le Devoir). He is also a stage director and teacher, notably for the Conservatoire de musique de Montréal, and has directed numerous operas and operettas.



Noëlla Huet

La mère supérieure
Mother Superior

Titulaire d'une maîtrise en chant, Noëlla Huet mène une belle carrière, puisant dans un répertoire très varié qui va de l'époque baroque au XXI^e siècle. À l'opéra, elle a joué, entre autres, Mme de la Haltière dans *Cendrillon* de Massenet, Ottavia dans *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi et Kabanicha dans *Katja Kabanová* de Janáček. Sous la direction de chefs réputés, elle a chanté certaines des plus grandes œuvres de Bach, de Mozart et de Mahler. Elle a aussi tenu le rôle de la mère supérieure dans *La mélodie du bonheur*. Pendant plusieurs

années, elle a interprété à travers le monde le rôle de Rosa dans le drame musical *Leitmotiv*, en tournée avec la compagnie de théâtre Les 2 Mondes.

Noëlla Huet holds a master's degree in singing and leads a successful career, performing a varied repertoire ranging from the baroque period to the 21st century. In opera, she has starred in the role of Mme de la Haltière in Massenet's Cendrillon, Ottavia in Monteverdi's L'incoronazione di Poppea and Kabanicha in Janáček's Katja Kabanová, among others. Under the direction of renowned conductors, she has performed some of the finest masterpieces by Bach, Mozart and Mahler. Huet has also played Mother Abbess in The Sound of Music. For a number of years, she toured internationally with Les 2 Mondes theatre company, playing the role of Rosa in the music drama Leitmotiv.



Cécile Muhire

Une religieuse
Nun

Diplômée du Conservatoire de musique de Montréal, Cécile Muhire poursuit maintenant sa formation auprès de la soprano Monique Pagé à l'Université de Montréal. Boursière de la Fondation Jacqueline Desmarais, elle fait ses débuts à l'Opéra de Montréal dans le rôle de la Strawberry Woman (*Porgy and Bess*), après quoi elle passera deux années consécutives à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal comme stagiaire. Récemment, elle a interprété Gretel dans *Opéra-bonbon : l'aventure gourmande d'Hansel et Gretel*, un spectacle jeunesse créé par

les Jeunesses Musicales Canada, et s'est jointe aussi au Pacific Opera Victoria pour la production de *Don Giovanni*, où elle a retrouvé le rôle de Zerlina pour une seconde fois.

A graduate of the Conservatoire de musique de Montréal, Cécile Muhire now continues her training at the Université de Montréal with soprano Monique Pagé. A grant recipient from the Jacqueline Desmarais Foundation, she made her debut at the Opéra de Montréal in the role of Strawberry Woman (Porgy and Bess) and then completed two years of training with the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Recently, she has performed Gretel in Opera Candy : The Gourmet Adventure of Hansel and Gretel, a Jeunesses Musicales Canada production for young audiences, and she has participated in the Pacific Opera Victoria's production of Don Giovanni in her second time playing the role of Zerlina.



© Annie Éthier

Nadine Brière

Une religieuse

Nun

Finissante du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2016, Nadine Brière est une comédienne multidisciplinaire. En 2020, elle interprète une religieuse dans *Nelligan* au Théâtre du Nouveau Monde, dans une mise en scène de Normand Chouinard. Au cours de sa formation, elle a travaillé auprès de Maxime Denommée (*Innocence*, de Dea Loher), de Normand Chouinard (*Les voisins*, de Claude Meunier et Louis Saia) et d'Yves Morin (*L'éveil du printemps*, adaptation de Steven Sater, traduction de Yves Morin). À sa sortie de l'école, elle collabore à la création d'un spectacle de théâtre de rue qu'elle ira jouer

à Saint-Malo. À l'été 2017, elle participe aux *Indiscrétions publiques*, une production du Théâtre du Ricochet mise en scène par Frédéric Jeanrie. Elle était de la nouvelle mouture à l'été 2021. À la télévision, elle tient des rôles dans les séries *Escouade 99* (Patrick Huard) et *Madame Lebrun* (René Richard Cyr). Nadine a derrière elle 20 ans de formation en danse folklorique et en gigue québécoise ainsi que des aptitudes en chant. On a pu la voir dans *Les marquises* de Jacques Brel, une pièce mise en scène par Yves Morin au Conservatoire d'art dramatique de Montréal et reprise en 2017 au Théâtre La Licorne.

A graduate of the Conservatoire d'art dramatique de Montréal (2016), Nadine Brière is a multidisciplinary actress. She played the role of a nun in Normand Chouinard's production of Nelligan at the Théâtre du Nouveau Monde, in 2020. During her training, she worked with Maxime Denommée (Innocence by Dea Loher), Normand Chouinard (Les voisins by Claude Meunier and Louis Saia) and Yves Morin (L'éveil du printemps, adaptation by Steven Sater, translation by Yves Morin). Upon graduation, Brière created a collaborative street theatre show that she performed in Saint-Malo. In the summer of 2017, she played in Indiscrétions publiques, a Théâtre du Ricochet production directed by Frédéric Jeanrie, and she was in the new production in the summer of 2021. On television, she appeared in Escouade 99 (Patrick Huard) and Madame Lebrun (René Richard Cyr). Brière has 20 years of dance training, including in Quebec traditional dance, as well as vocal training. She performed in Jacques Brel's Les marquises, directed by Yves Morin at the Conservatoire d'art dramatique de Montréal and remounted in 2017 at Théâtre La Licorne.



© Jeremy Cabrera

Léa Weillbrenner Lebeau

Une religieuse

Nun

Léa Weillbrenner Lebeau obtient sa maîtrise en chant classique à l'Université McGill. Elle chante pour divers orchestres et ensembles, tels que le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Orchestre Métropolitain, l'Opéra de Montréal et les Jeunesses Musicales Canada.

Léa Weillbrenner Lebeau holds a master's degree in classical singing from McGill University. She has sung with various orchestras and ensembles such as Le Studio de musique ancienne de Montréal, Orchestre Métropolitain, the Opéra de Montréal and Jeunesses Musicales Canada.



Jérémie L'espérance

Le visiteur

Visitor

Jérémie L'espérance obtient son diplôme du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en mai 2016. Il est acteur, illustrateur et poète ; il travaille d'ailleurs présentement à l'écriture d'un recueil de poésie. Depuis sa sortie de l'école, il collabore à différents projets artistiques dans sa région natale : Sherbrooke. En 2020, il foule la scène du Théâtre du Nouveau Monde pour la première fois alors qu'il interprète le rôle du Visiteur dans l'œuvre *Nelligan*, de Michel Tremblay et André Gagnon. Depuis quelques années maintenant, il est animateur auprès des adolescents pour leur faire

partager sa passion du jeu et de la scène. On pourra le voir au cinéma en 2022 dans *Des hommes, la nuit*, un long métrage réalisé par Anh Minh Truong.

*Jérémie L'espérance graduated from the Conservatoire d'art dramatique de Montréal in May 2016. He is an actor, illustrator and poet; he is currently writing a collection of poetry. Since obtaining his diploma, he has been working on various artistic projects in his native Sherbrooke. He made his first appearance at the Théâtre du Nouveau Monde in 2020, playing the role of the Visiteur in Michel Tremblay and André Gagnon's *Nelligan*. In the last few years, he has been working with teenagers, sharing his passion for acting and the stage. In 2022, he will make a cinematic appearance in Anh Minh Truong's feature film *Des hommes, la nuit*.*



Esther Gonthier

Piano et direction musicale

Piano and musical direction

Esther Gonthier occupe une place de choix dans le monde de l'art vocal québécois. Elle travaille régulièrement à l'Opéra de Montréal, à l'Orchestre symphonique de Montréal et à l'Orchestre Métropolitain en tant que pianiste-répétitrice, maître de chant ou assistante au chef d'orchestre. Dans le cadre de ses fonctions de directrice musicale de l'opéra *Nelligan*, elle a travaillé étroitement avec André Gagnon lors de la création de la version pour deux pianos et violoncelle de cette œuvre. Collaboratrice attitrée à l'Université McGill et à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, elle partage son expérience auprès des jeunes chanteurs qui y sont inscrits.

*Esther Gonthier enjoys a vibrant career on the Quebec vocal music scene. As a rehearsal pianist, vocal coach or assistant conductor, she works regularly with the Opéra de Montréal, the Orchestre symphonique de Montréal and the Orchestre Métropolitain. As musical director of the opera *Nelligan*, she worked alongside André Gagnon for the creation of a version of the work for two pianos and cello. She is a regular collaborator at McGill University and the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, where she shares her experience with young singers.*



Rosalie Asselin

Piano

Artiste d'une grande polyvalence, Rosalie Asselin apporte sa musicalité et son énergie à un grand éventail de projets, de l'opéra à l'orchestre, en passant par le récital et le chant choral. Avec les Jeunesses Musicales Canada, elle a participé à quatre tournées d'opéra pancanadiennes. Elle a œuvré auprès de l'Orchestre symphonique de Montréal en tant que répétitrice de chœurs sous la direction de chefs tels que Kent Nagano, Jacques Lacombe et Andrew Megill. Depuis plusieurs années, elle tient les parties de piano dans l'Orchestre des Grands Ballets. Elle a été soliste pour cette formation dans *L'amant de lady Chatterley* à l'automne 2019, et elle assure également les répétitions de certaines de ses productions

depuis 2019. Elle a aussi joué pour les étudiants en chant de la Faculté de musique de l'Université de Montréal et s'est investie dans les ateliers d'opéra de l'Université de Sherbrooke à titre de chef de chant. Elle est en outre invitée comme pianiste accompagnatrice à l'Académie du Domaine Forget depuis 2009. Parallèlement à ses activités auprès de ces grandes institutions, Rosalie a pris part en 2017 à la création d'un récital de mélodies de compositeurs québécois en compagnie de la mezzo Stéphanie Pothier : *Le bout cassé de tous les chemins*, récital salué par la critique. En 2020, elle a été pianiste pour l'opéra *Nelligan* au Théâtre du Nouveau Monde.

*From the opera and orchestra to recitals and choral singing, the highly versatile artist Rosalie Asselin has graced numerous projects with her musicality and energy. With Jeunesses Musicales Canada, she has participated in four cross-Canada opera tours. Under the direction of such conductors as Kent Nagano, Jacques Lacombe, and Andrew Megill, she has worked with the Orchestre symphonique de Montréal as a choral rehearsal pianist. Asselin has been performing the piano parts with the Grands Ballets Orchestra for several years. In the fall of 2019, she was a soloist in *L'amant de lady Chatterley* and has been a rehearsal pianist for some of their productions since 2019. She has worked with voice students at the Université de Montréal's Faculty of Music and as a vocal coach for opera workshops at Université de Sherbrooke. She has also been a guest accompanist at the Domaine Forget Academy since 2009. In addition to her involvement with these esteemed institutions, in 2017, Asselin took part in the creation of *Le bout cassé de tous les chemins* with mezzo Stéphanie Pothier, a critically acclaimed recital of melodies by Quebec composers. In 2020, she performed piano at the Théâtre du Nouveau Monde for the opera *Nelligan*.*



Chloé Dominguez

Violoncelle

Cello

Violoncelliste des plus polyvalentes, Chloé Dominguez est une chambriste passionnée. Elle participe régulièrement à de nombreux festivals internationaux et elle a notamment enregistré sous les étiquettes ATMA Classique, Oxingale Records et Espace 21. Violoncelle solo de l'Orchestre classique de Montréal, elle est aussi une ardente interprète de musique contemporaine et a été soliste lors de nombreuses créations. Chloé Dominguez est titulaire d'un doctorat de l'Université McGill, où elle enseigne présentement la musique de chambre. Elle est également professeure à l'Université

du Québec à Montréal et à l'Académie internationale du Domaine Forget. Elle joue sur un violoncelle Lorenzo Carcassi de 1745.

Chloé Dominguez is a passionate chamber musician and one of today's most versatile cellists. She has performed regularly at numerous international festivals and recorded for ATMA Classique, Oxingale Records and Espace 21. In addition to her solo cello position with the Orchestre Classique de Montréal, she is an enthusiastic contemporary music performer who has participated in many productions as a soloist. Dominguez holds a doctorate in music performance from McGill University, where she currently teaches chamber music. She is also a professor at the Université du Québec à Montréal and at the Domaine Forget International Academy of Music and Dance. Dominguez plays on a 1745 Lorenzo Carcassi cello.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).
We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).

Producteur / *Producer* **Guillaume Lombart**

Réalisation, enregistrement, montage et mixage / *Executive producer, recording, editing, and mixing by* **Anne-Marie Sylvestre**

Assistant à la technique / *Technical assistant* **Jean-François Vézina**

Lieu d'enregistrement / *Recording venue*
Studio Piccolo, Montréal (Québec), Canada

13 au 16 décembre 2020 / *December 13-16, 2020*

Graphisme / *Graphic design* **Jesse Caron** et / and
Graphisme de la couverture / *Cover design* **Adeline Payette Beuchesne**

Illustration de couverture / *Cover art* © **Mathieu Laca**, « Émile Nelligan II », huile sur lin / *oil on linen*, 76 cm x 76 cm, 2021. Collection privée / *Private collection*. Photo : Guy L'Heureux.

Commissaire aux arts visuels / *Visual arts Curator* **Denise Lefebvre**

Traduction anglaise / *English translation* : **Traductions Crescendo** et / and **Seán McCutcheon**

Directeur de production / *Production manager* **Michel Ferland**

Responsables du livret / *Booklet editors* **Michel Ferland** et / and **Joannie Lajeunesse**

Libretto de *Nelligan* de Michel Tremblay reproduit d'après l'édition originale parue chez Leméac Éditeur, 1990.
Nelligan's libretto by Michel Tremblay is reproduced from the original edition published by Leméac Éditeur, 1990.

Pianos Steinway & Sons, modèles D 48 et D 319
Accordeur des pianos / *Piano tuner* **Jean-Michel Thomas**

